

De Troie à l'Italie : le voyage d'Énée

LECTURE

Énée quitte Troie en flammes pour fonder une nouvelle ville. Après avoir erré en Méditerranée, le prince troyen arrive en Italie et apprend de l'ombre de son père la prédiction des dieux : « Vous serez arrivés quand vous mangerez vos tables. »

AENEAS primique duces et pulcher Iulus
Corpora sub ramis deponunt arboris altae
Instituuntque dapes et adorea liba per herbam
Subjiciunt epulis sic Jupiter ipse monebat
et Cereale solum pomis agrestibus augent.

Une fois la nourriture avalée, affamés, ils mangent même les galettes sur lesquelles était posée la nourriture...

- 5 « Heus ! etiam mensas consumimus », inquit Iulus,
Nec plura adludens. Ea vox audita laborum
Prima tulit finem, primamque loquentis ab ore
Eripuit pater ac stupefactus numine pressit.
Continuo : « Salve fatis mihi debita tellus
10 Vosque, » ait, « O fidi Trojae salvete penates ;
Hic domus, haec patria est. Genitor mihi talia namque
Nunc repeto Anchises fatorum arcana reliquit [...] »

■ Virgile, *Énéide* (1^{er} siècle), livre VII,
v. 107-110 et 116-123, trad. A.-M. Boxus et J. Poucet,
© Bibliotheca Selecta Classica

Le Bernin, *Énée fuyant Troie avec Anchise et Ascagne* (1618-1619), marbre, galerie Borghèse, Rome



Énée, ainsi que les principaux chefs et le beau Iule, s'étendent sous les branches d'un grand arbre, et commencent leur repas ; dans l'herbe, ils présentent les mets : des gâteaux de froment - ainsi le recommandait Jupiter lui-même -, et, posés sur ce socle de Cérès, des fruits champêtres.

« Hé ! Nous avons même mangé nos tables ! », dit seulement Iule en riant. Cette parole fut le premier signal annonçant la fin de leurs épreuves. Immédiatement, son père Énée la cueillit sur ses lèvres et, l'interrompant, sous l'emprise d'une puissance divine, il ajouta aussitôt : « Salut, terre promise par les destins, et salut à vous, ô fidèles Pénates de Troie. Voici notre demeure, voici notre patrie. Mon père Anchise en effet, je m'en souviens maintenant, m'a confié ces secrets des destins [...] »

1) **vers 1** : Repérez les personnages dans le texte latin.

Les personnages sont **Aeneas** et **Iulus**.

2) a) **vers 8 et 11** : Relevez les deux mots latins qui signifient père.

Les deux mots latins signifiant *père* sont : **pater** et **genitor**.

b) Qui est le père d'Énée ? De qui Énée est-il le père ?

Le père d'Énée est **Anchise (Anchises)**. Énée est le père de **Iule (Iulus)**.

3) a) **vers 3-4** : quelle nourriture Énée et ses compagnons mangent-ils ?

Ils préparent un repas et placent des galettes de blé sous le repas comme des tables comme l'avait indiqué Jupiter

b) Quelle est la double fonction de ce 1^{er} repas dans le Latium ?

Ce 1^{er} repas est aussi religieux car tous leurs actes sont placés sous le signe des dieux : **sic Jupiter monebat** (ainsi le recommandait Jupiter), **stupefactus numine** (sous l'emprise d'une puissance divine), **salve fatis mihi debita tellus** (salut, terre promise par les destins), **penates** (Pénates [dieux de la maison]), **fatorum arcana** (secrets des destins).

4) a) **vers 5-6** : Qui parle ? Quel mot latin indique qu'il s'agit d'une plaisanterie ? Expliquez-la.

C'est **Iule** qui parle : « Nous avons même mangé nos tables ». Iule plaisante (**adludens** : en riant) : les Troyens avaient tellement faim qu'ils ont dévoré leur repas puis les galettes qui leur servaient de table (**subjicere** : placer dessous ; **mensas** : tables).

b) Comment Énée réagit-il à cette plaisanterie ? Pourquoi ?

Énée est **stupefactus numine** : il vient de reconnaître le présage indiqué par son père Anchise lors de sa descente aux Enfers.

5) a) **vers 9-10** : À qui Énée adresse-t-il son salut ?

Énée adresse son salut aux pénates de Troie, divinités de la ville qu'ils avaient emportés lors de leur départ de Troie (sur la statue en haut du texte, Anchise (sur le dos d'Énée) porte des statuette : les pénates de Troie).

b) Que révèle-t-il à ses compagnons ? Qui lui avait confié ce secret ?

Énée a compris qu'il était arrivé à l'endroit où il doit fonder une nouvelle Troie, selon l'oracle (la prédiction) raconté par son père qu'Énée a rencontré aux Enfers.

BILAN : Quelle était la mission confiée à Énée ? L'a-t-il réussie ?

Énée avait pour mission de fonder une nouvelle ville : il a enfin trouvé le lieu (après s'être trompé à Carthage), il reste à fonder la cité : ce sera Lavinium.